

mon frere [Gardehptm. Heinrich Friedrich Reding] vous baise les mains, ce sera mon cousin le stathalter [Johann Franz] Reding qui viendra [in der Eigenschaft als Schwyzer Tagsatzungsgesandter] a Bade".

1) s. EA VI 1, 668 (Nr. 434)

2) s. ebenda 670 g

3) s. Zurlauben/HM I 253 sowie AH 96/48

Original, mit Siegel - AH 96, 135-136 - Blatt 135<sup>v</sup> leer

48

1665 Juli 26., Paris

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. WOLFGANG LUDWIG] REDING AN [HEINRICH II.] ZURLAUBEN, "CAPITAINE AUX GARDES SUISES DU ROY [LUDWIG XIV.] EN SA MAISON [DEM SANKT KONRADSHOF] A ZOUG"

"Je vous suis tres obligé de la vostre du 8.<sup>me</sup> du courant par laquelle vous me tesmoignez (avec assurances de vostre bonne Affection[]), tant des bontés, dont ie vous prie d'estre persuadé, que vous en aurez une personne en moj qui ne cherchera iamais que l'occasion pour vous faire veoir par l'effect qu'elle ne desire autres choses que de continuer et suivre la mesme piste que nos peres [Wolfgang Dietrich Theodor Reding bzw. Beat II. Zurlauben] ont tenue et observé ensemble si longues années [d.h. bis zu Beats II. Ableben im Jahre 1663] en la plus grande confidence et estroite amitié. J'ay receu un petit proiect<sup>1</sup> de vostre main par M.<sup>r</sup> vostre Frere [Gardelt. Konrad IV. Zurlauben] touchant le Reglement de nostre Compagnie [- 1661 war die Garde-Halbkompanie Zurlauben mit der von Gardehptm. Johann Franz Aufdermaur, gest. 1665, zusammengelegt worden; die besagte Halbkompagnie Aufdermaur aber wurde des öftern von Wolfgang Ludwig Reding kommandiert, der sie dann 1666 als deren Inhaber übernahm -]<sup>2</sup>, sur quoy i'envois mon sentiment à mon Pere le priant de vouloir prendre la paine pour vous entretenir a vostre Commodité, et tout ce qu'il conclura avec vous ie le tiendray et l'observeray aussy bien, que si ie l'aurois faict moi mesme, esperant que comme estant encore un de nos vieux patrons qu'il ne fera rien autre que la iustice et en attendant vostre responce ie me rec-  
commande ...

Avec vostre permission mes tres humbles respects à Madame vostre tres chere moitié [Anna Maria Speck]."

1) s. AH 96/94

2) s. Zurlauben/HM I 252f. sowie II 71 sowie AH 96/47

Original, mit Siegel - AH 96, 137-138 - Blatt 137<sup>V</sup> leer

49

1650 Dezember 31./1651 Januar 1., Lyon

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. HEINRICH II.] ZURLAUBEN AN [ALT] AM-  
MANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.]  
ZURLAUBEN, ZUG

"Des H. Vatteren Geliebtes den 7.ten ... [Dezember 1650] datiertes schreiben hab Jch Zu Paris den 21.ten dito Vor Meiner Abreis nacher Leon [=Lyon] (so den 23ten beschehen sambt allen Vorgehenden empfangen; Sidthero by Meiner glückhlichen Ankhunfft Alhie den Letsten tag [=31. Dezember] obgemelten Jahrs; ist sein Letstes von dem 21.ten [Dezember 1650] ... Mihr durch H. [Urs] **Ja[c]quet** [den Postmeister von Lyon] (wägen Jhme zugeschickhten Vorgehenden advis Meiner reiss) thrüwlich überlifferet worden; hincwüschendt aber das mittliste naher Paris abgefertiget; welches Jch durch hinderlassnen befelch Meinem diener Schonen [=Schön] Zu paris, Morgens alhie Verhoffe Zu empfangen; Bevorderst Jst Mein höchste freuwdt, Jn diser trüebfall, den guotten wolstandt des H. Vatteren sambt den Unsrigen allen; darby Jch gnuogsam Kan ersehen, das Gott der Almächtig Uns Allerseits begärt Jn seinen Göttlichen g[naden] Zu erhalten, demme wihr Jederzeit darumb petten wollen, und das Er Zu Khünftig Jahrs alle wilfahrt, glückh und heil wolle Zu schickhen & dem H. Vatteren hab ich bis dato alle Ordinary geschriben<sup>1</sup> ...

Leon am Morgen umb 4. Uhr den 1.ten des 1651sten Jars

Den 23.ten bin Jch von paris verreisset und alhie komen. Entlichen hab Jch die Route naher Casal[e-Monferrato] Muessen benennen, und weil [Michel Le] **Tellier** [Secrétaire d'Etat à la guerre] Jn seiner resolution perseveriert; Zwahr Jst ab[er?] für mich Nutzlicher das die Compagnie dahin komme; allein ...<sup>2</sup> sye mit dem [Gardehptm. Johann Anton] Stoppe [=Stoppa, dessen Kompagnie man mit jener Zurlaubens vereinigt hatte] nit Conveniert, aber weis er hiemit, was ergetzt worden, Jl faut avoir patience partout.

H. [Wolfgang Dietrich Theodor?] **Reding** beträffent, wie H. Vatter angekündet, Jst gewüss durch [Barthélemy] **Rollanden** beschächen, wil der H. Vetter [Gardehptm. Heinrich I. Zurlauben] seligen damahlen noch by Läden war etc. bynebents hat Er hierdurch den Stoppe können behalten etc; Ab des [Gardehptm. Beat Jakob Knopfli, gen.] Boutons reden Jst